

2017 서울도시건축비엔날레 출판기념회 행사개최를 위한 공무국외출장 계획안

2017 . 06 . 16 .

문서번호	서울도시건축비엔날레 레사무국-2001 (2017.06.21.)	선임	국장	대표이사			
결재일자	2017.06.21.	06/19 김그린	06/21 정소익	06/21 이근			
공개여부	공개	협 조		팀장 06/19 이상묵	책임 06/19 정은석	팀장 06/21 이소미	
방침번호	대표이사방침 제206호						

추진근거	<ul style="list-style-type: none"> - 2017 서울도시건축비엔날레 홍보 계획보고(대표이사방침 제1858호, 2017.05.16.) - 서울비엔날레 총감독 운영계획(대표이사방침 제736호, 2016.03.17.) 		
대 내 외 협력현황	부서(단체)명	협약내용	협약결과
	미국 New Lab	장소 협조	협약 완료
	영국 Victoria & Albert Museum	장소 및 홍보 협조	협약 완료
사 업 비	일금 이천이백이십오만육천삼백원정 (₩ 22,256,300)		

※ 문서내용을 위와 같이 간단히 요약하세요.

서울디자인재단
(서울도시건축비엔날레사무국)

사전 검토항목

※ 해당사항이 없을 경우 '무 ✓' 표시하시기 바랍니다.

검 토 항 목	검토여부 '✓' 표시
시 민 참 여 고 려 사 항	시 민 : 유 <input type="checkbox"/> () 무 ✓
	이 해 당 사 자 : 유 <input type="checkbox"/> () 무 ✓
	전 문 가 : 유 ✓ (해외 전문가 참여) 무 <input type="checkbox"/>
	옴 브 즈 만 : 유 <input type="checkbox"/> () 무 ✓
법 령 및 기타 고 려 사 항	법 령 규 정 : 교통 <input type="checkbox"/> 환경 <input type="checkbox"/> 재해 <input type="checkbox"/> 기타 <input type="checkbox"/> 무 ✓
	기 타 : 고용효과 <input type="checkbox"/> 노동인지 <input type="checkbox"/> 균형인지 <input type="checkbox"/> 취약계층 <input type="checkbox"/> 성인지 <input type="checkbox"/> 장애인 <input type="checkbox"/> 디자인 <input type="checkbox"/>
	갈등발생 가능성 <input type="checkbox"/> 유지관리 비용 <input type="checkbox"/> 무 ✓
타 자 원 의 활 용	중 앙 부 처 : 유 <input type="checkbox"/> () 무 ✓
	민 간 단 체 : 유 ✓ (英 V&A 박물관 장소사용) 무 <input type="checkbox"/>
	기 업 : 유 <input type="checkbox"/> () 무 ✓
관 계 기 관 및 단체 협의	관 계 기 관 : 유 <input type="checkbox"/> () 무 ✓
	관 련 단 체 : 유 <input type="checkbox"/> () 무 ✓

2017 서울도시건축비엔날레 출판기념회 행사개최를 위한 공무국외출장 계획안

2017 서울도시건축비엔날레 Book 1 영문본 출판을 기념하여 라운드테이블과 리셉션을 개최. 국외 전문가, 언론, 일반인 등 대중의 관심을 끌고 서울비엔날레에 대한 사전 이해를 도모하고자 함

1. 출장계획 요약

출장목적	<ul style="list-style-type: none"> • 2017 서울도시건축비엔날레 출판물 Book 1 출판기념회 진행 • 영국 내 협력기관 및 참여자 면담을 통해 현재 세부진행상황 점검 • 2017 서울비엔날레 해외 홍보·출판 진행상황 점검 및 추진안 확정 						
출장동기 및 배경	<ul style="list-style-type: none"> • 2017 서울비엔날레 Book 1 영문본 출판을 기념하여 콘텐츠 관련 라운드테이블과 리셉션을 개최. 국외 전문가, 언론, 일반인 등 해외 청중의 관심을 끌고 서울비엔날레에 대한 사전 이해 도모하고자 함 • 2017 서울비엔날레는 영국문화원, 런던시청과 '도시전', '생산도시', '똑똑한 보행도시' 등 여러 프로젝트를 협력하여 준비하고 있음. 영국 측 프로젝트 담당 실무진과의 면담을 통해 작업 공정을 점검하고 향후 추진내용 논의하고자 함 • 2017 서울비엔날레 개막일이 다가옴에 따라 해외 홍보 및 Book 2(도록) 출판 세부계획이 마무리 되어야 함. 이에 유럽 기반의 서울비엔날레 해외 홍보대행사와 만나 집중 회의를 하고 이를 통해 해외 홍보 및 Book 2(도록)에 대한 콘셉트, 콘텐츠 계획, 공정 일정 등을 확정짓고자 함 						
출장기간	2017. 7. 3.(월) ~ 5.(수) (2박 3일)						
여행국	영국(런던)						
출장경비 부담기관	서울디자인재단						
여행자	출장자(계3명) 및 경비(총액 : 일금 이천이백이십오만육천삼백원정 (₩ 22,256,300))						
	성명		성별	연령	소속	직급	출장경비(원)
	한글	영문					
	알레한드로 자에라폴로	Alejandro ZAERA-POLO	M	54	서울비엔날레사무국	총감독(임원)	9,958,100
	배형민	Hyungmin PAI	M	56	서울비엔날레사무국	총감독(임원)	8,674,100
정소익	Soik JUNG	F	44	서울비엔날레사무국	국장(2급)	3,624,100	
기타	<p>1. 여비 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 총감독 여비: 협약서 제 4조 5항에 따라 임원급에 적용함 - 총감독(임원) 수행 인력 여비: 여비규정 제 11조에 따라 숙박비와 식비에 한하여 상급자와 동일한 여비를 지급함 						

2. 출장 세부계획

1. 출장목적

- 출장하고자 하는 구체적 동기 및 필요성
 - 2017 서울비엔날레 Book 1 영문본 출판을 기념하여 콘텐츠 관련 라운드테이블과 리셉션을 개최. 국외 전문가, 언론, 일반인 등 해외 청중의 관심을 끌고 서울비엔날레에 대한 사전 이해 도모하고자 함
 - 2017 서울비엔날레는 영국문화원, 런던시청과 '도시전', '생산도시', '똑똑한 보행도시' 등 여러 프로젝트를 협력하여 준비하고 있음. 영국 측 프로젝트 담당 실무진과의 면담을 통해 작업 공정을 점검하고 향후 추진내용 논의하고자 함
 - 2017 서울비엔날레 개막일이 다가옴에 따라 해외 홍보 및 Book 2(도록) 출판 세부계획이 마무리 되어야 함. 이에 유럽 기반의 홍보대행사와 만나 집중 회의를 하고 이를 통해 해외 홍보 및 Book 2(도록)에 대한 콘셉트, 콘텐츠 계획, 공정일정 등을 확정짓고자 함

- 출장하여 수행하는 세부내용
 - 2017 서울도시건축비엔날레 Book 1 런던 출판기념회
 - 일시 : 7월 4일 화요일 18시 ~ 21시
 - 장소 : 영국 빅토리아 알버트 뮤지엄
 - 협력 : 영국 빅토리아 알버트 뮤지엄 - 장소 및 홍보 협조
 - 상세 프로그램

	시간	내용	비고
라운드 테이블	18:00~18:15	2017 서울비엔날레 소개 및 총감독 인사	• 사회 : 라몬 프랏(Actar 출판사 편집장)
	18:15~19:30	Book 1을 기반 2017 서울비엔날레 주제에 대한 심층 토론	• 진행 : 2017 서울비엔날레 공동총감독
	19:30~19:45	청중 질의응답	• 토론 : Book 1 기고자 중 4인 (리스트 미확정)
리셉션	19:45~21:00	리셉션	(Book 1 열람 가능)

2017 서울비엔날레 Book 1

■ Book 1 출판세부내용

□ 목적

- 출판물 및 연계 홍보를 통하여 시민 참여와 소통, 효과적인 주제 전달 도모
- 연구 중심이며 세계 도시 현안에 대한 논의와 실험을 주도하고자 하는 서울비엔날레의 정체성을 드러내는 플랫폼의 역할

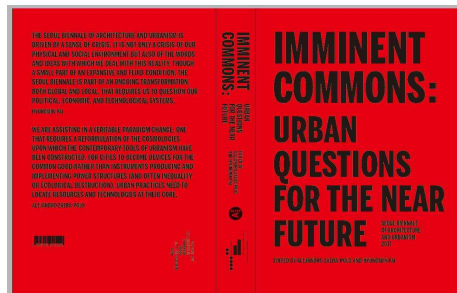
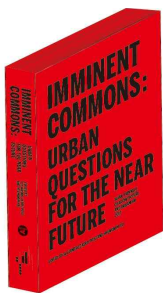
□ 콘텐츠

- 국영문본 별도로 제작
- 2017 서울도시건축비엔날레의 이론적 배경 관련
- 9개의 소주제(공유자원 넷, 공유양식 다섯)에 대한 국내외 필진의 기고문 및 주요 문구로 구성

□ 구성

구분	내용
총감독 주제문, 목차, 크레딧	2017 서울도시건축비엔날레 기획 의도
큐레이터 글	각 소주제에 대한 큐레이터의 개괄적 소개
기고문	소주제별 약 2개의 기고문 수록 (2500-3000단어*20편)
인용, 이미지	소주제에 대한 중요 문구 / 소주제를 잘 드러내는 이미지 수록

□ 디자인



□ 제작시기

- 영문본 2017년 6월 출판
- 국문본 2017년 8월 출판

■ 출판기념회

□ 목적

- 건축, 도시, 문화 관련 전문가 및 관계자들에게 사전 홍보
- 서울비엔날레의 취지 및 2017년도 주제에 대한 폭넓은 이해 도모

□ 추진전략

- 해외 학술, 문화기관과 연계하여 진행
- 총감독, 참여자 및 전문가와 함께 오픈 토크 등의 행사로 대외 홍보

□ 국내·외 출판기념회 행사일정

일시	타겟	장소
6월 28일	아메리카	뉴욕 New Lab
7월 4일	유럽	런던 Victoria & Albert Museum
9월 첫째주 (2017 서울비엔날레 개막주간)	아시아	서울 돈의문박물관마을(안)

□ 2017 서울도시건축비엔날레 세부추진 회의

① 영국문화원¹⁾

- 일시 : 7월 3일 월요일 13시 30분 ~ 15시
- 외부참석자 : Sarah Mann(영국문화원 ADF 디렉터) 외 협력프로젝트 각 담당자
- 안건
 - 2017 서울도시건축비엔날레 협력프로젝트 "Connected City"(생산도시, 똑똑한 보행도시) 영국측 진행사항 검토
 - 현 시점부터 개막 때까지 공정 및 기타 세부 운영 부분 논의

② 런던시청 재생팀, WeMadeThat

- 일정 : 7월 3일 월요일 16시 ~ 18시
- 외부참석자 : 런던시(1) 알렉스 마쉬, WeMadeThat(2) 올리버 굿홀, 샘 브라운
- 안건
 - 2017 서울도시건축비엔날레 참여프로젝트 "Produce City" 진행사항 검토
 - 현 시점부터 개막 때까지 공정 및 기타 세부 운영 부분 논의

③ 2017 서울비엔날레 Book 2 세부추진 논의

- 일정 : 7월 4일 화요일 오전 9시
- 외부참석자 : Actar 출판사 대표 및 담당 에디터
- 안건
 - Book 2 방향, 구성, 세부 콘텐츠 등 논의
 - 공정일정 및 업무분장 논의

④ 2017 서울비엔날레 해외홍보 세부실행 논의

1) 영국문화원: 2017년도 한-영 상호교류의 해를 맞이하여, 영국문화원과 서울비엔날레는 커넥티드시티 프로젝트를 협력추진하고 있음. '생산도시', '똑똑한보행도시', '시민참여프로그램' 등 다양한 프로그램을 준비 중임

- 일정 : 7월 5일 수요일 오전 9시
- 참석자 : Actar/UrbanNext 대표 및 담당자
- 안건
 - 해외홍보 현재상황 공유 및 향후 방향, 콘텐츠 등 논의
 - 서울비엔날레 행사기간 중 역할 및 운영 논의

□ 개인별 업무

연번	이름	담당업무
1	알레한드로 자에라폴로 (총감독)	- Book 1 행사 진행 - 회의 진행
2	배형민 (총감독)	- Book 1 행사 진행 - 회의 진행
3	정소익 (국장)	- 총감독 2인 수행 - Book 1 행사 총괄 - 회의 운영

■ 출장함으로써 얻어지는 효과

□ 출판기념회

- 2017 서울비엔날레 총감독, 관계자와 함께 하며 해외 학술, 문화기관과 연계하여 진행하는 오픈 토크 행사로 건축, 도시, 문화 관련 전문가 및 관심있는 대중에 사전 홍보하고자 함
- 서울비엔날레의 취지 및 2017년도 주제에 대한 홍보를 통해 2017 서울비엔날레 방문 가능성을 높이고자 함

□ 회의

- 해외 협력기관과 참가자들의 작업 진행상황을 직접 봄으로써 작업을 2017 서울비엔날레 주제 및 방향에 맞게 조율가능하고 작업의 양질을 체크하여 향후 해외 참가자들의 전시품 운송 및 설치 운영계획에 참고가 됨
- 해외 출판 및 홍보대행사와 그간 화상 및 이메일의 한계로 결정짓지 못했던 사항들을 집중회의를 통해 결정하고 실행에 박차를 가하고자 함

2. 출장일정

일시	프로그램	비고
07.02(일) ~20:00	런던 도착 - 배형민 감독	
07.03(월) 09:00	런던 도착 - 알레한드로 감독, 정소익 국장	
11:00~12:30	Book 1 행사장 현장점검 및 스태프 회의	빅토리아알버트박물관

	13:30~15:00	영국문화원 회의 - 커넥티드 시티 프로젝트 관련 현황 점검 등	영국문화원
	16:00~18:00	런던시(GLA) 재생팀, WeMadeThat 회의 - 도시전 참여프로젝트 관련 현황 점검 등	런던시청
07.04(화)	09:00~13:00	ACTAR/UrbanNext 회의 - 2017 서울비엔날레 Book 2 추진	
	14:00~18:00	2017 서울비엔날레 Book 1 행사 설치	빅토리아알버트박물관
	18:00~19:45	2017 서울비엔날레 Book 1 라운드테이블	빅토리아알버트박물관
	19:45~21:00	2017 서울비엔날레 Book 1 행사 리셉션	빅토리아알버트박물관
	21:00~21:30	행사장 정리	
07.05(수)	09:00~	ACTAR/UrbanNext 회의 - 2017 서울비엔날레 해외홍보 관련	
	13:00~16:00	공항 이동, 출국 수속	
	19:00~	런던 출발	
07.06(목)	~16:00	인천 도착	

3. 출장경비

■ **총 소요예산 : 일금 이천이백이십오만육천삼백원정 (₩ 22,256,300)**

□ 산출기초

(단위 : 원)

성명	계 (십원단위 절삭)	항공료	체재비(*재단내규)				기타 (여행자보험)	
			출장지	소계	일비	숙박비		식비
알레한드로 자에라폴로	9,958,100	8,700,000	영국 (런던)	\$1,083	\$40×3일 = \$120	\$282×2박 = \$564	\$133×3일 = \$399	30,000
			소계	\$1,083 (1,228,122)				(여행자보험)
배형민	8,674,100	6,900,000	영국 (런던)	\$1,365	\$40×3일 = \$120	\$282×3박 = \$846	\$133×3일 = \$399	30,000
			소계	\$1,538 (1,744,092)				(여행자보험)
정소익	3,624,100	2,400,000	영국 (런던)	\$1,053	\$30×3일 = \$90	\$282×2박 = \$564	\$133×3일 = \$399	30,000
			소계	\$1,053 (1,194,102)				(여행자보험)
총계	22,256,300							

- 기준환율 : 1,134.00원/\$ (외환은행 고시 2017.06.16 기준)
- 재단출장여비규정 적용
- 국가별 등급 : 영국(런던) '가등급'
- 총감독 여비는 협약서 제 4조 5항에 따라 임원급에 적용함

- 총감독 단독 수행 출장임을 감안, 총감독 수행 인력의 숙박비와 식비에 한하여 총감독과 동일 금액을 적용함(※재단여비규정 제 11조 '수행 및 동행출장' 규정의 적용)

■ 경비지급 방법

항목	지급방법
항공료, 비자발급비용 및 여행자보험	재단전담 여행사에 계좌이체
체재비(일비, 식비, 숙박비)	개인통장으로 사전입금 * 국외총감독의 경우 해외송금절차 간소화를 위하여 국장이 대신 지급받고 이를 전달함

■ 예산항목

- 총감독 : 서울도시건축비엔날레, 서울도시건축비엔날레, 총감독운영, 여비
- 사무국 : 서울도시건축비엔날레, 서울도시건축비엔날레, 사무국운영, 여비

4. 자료수집계획 협의 및 귀국보고서, 자료제출 확인

가. 출장계획						
소속기관	서울디자인재단 서울비엔날레사무국		연락처	02-2096-0180	동행인원 (본인포함)	3인
출장자	성명	생년월일		직위		직급
	알레한드로 자에라폴로	1963.10.17.		2017 서울비엔날레 총감독		(임원급 적용)
	배형민	1961.02.10.		2017 서울비엔날레 총감독		(임원급 적용)
	정소익	1973.10.27.		서울비엔날레사무국 국장		2급
출장기간	2017. 7. 3.(월) ~ 5.(수) (2박 3일)					
여행국	영국	방문기관	영국문화원, Victoria&Albert 박물관, 런던시 등			
출장목적	2017 서울비엔날레 Book 1 출판기념회 행사운영					
나. 자료수집 계획						
<ul style="list-style-type: none"> - 서울비엔날레 행사자료 - 협력기관/참여자 면담 관련 회의록 - 해외 홍보 및 Book 2 회의 관련 회의록 - 위의 자료를 포함한 보고서 						
다. 귀국보고서 및 수집자료 제출사실(최근 3년내 재출장자, 최근기준 3건)						
성명	출장기간	출장국가	출장목적	제출여부		
				보고서	자료	
배형민	2016.10.29.~11.05.	영국 이탈리아 네덜란드	2017 서울비엔날레 국제교류 및 참여추진	○	○	
	2016.11.17.~11.24.	미국	2017 서울비엔날레 행사추진 및 국제교류	○	○	
	2016.11.24.~11.27.	중국	2017 서울비엔날레 국제교류 및 참여추진	○	○	
알레한드로 자에라폴로	2016.05.26.~05.04.	이탈리아	서울비엔날레 홍보 및 국제교류행사 진행	○	○	
	2016.05.26.~06.04.	영국	2017 서울비엔날레 국제교류 및 참여추진	○	○	
	2016.11.17.~11.23.	미국	2017 서울비엔날레 행사추진 및 국제교류	○	○	
정소익	2016.05.26.~06.04.	이탈리아 영국	서울비엔날레 홍보 및 국제교류행사 진행	○	○	
	2016.11.17.~11.24.	미국	2017 서울비엔날레 행사추진 및 국제교류	○	○	
<p>작성자 소속 서울도시건축비엔날레 사무국</p> <p>직급(직위) 6급(주임)</p> <p>성명 : 김그린</p> <p>위와 같이 확인합니다.</p> <p>2017년 6월 일</p> <p>확인자 : 이상묵</p>						

5. 향후계획

- 공무국외출장 심사위원회 심사 등 허가 절차에 따른 진행

6. 공무국외출장 자체점검표

항 목	검 토 결 과 (■ 표시)
필요성	<ul style="list-style-type: none"> 국외출장 이외 수단으로 목적 달성 가능한가 : 가능 <input type="checkbox"/> 불가능 ■ (인터넷 검색, 유선 협의 등) 최근 3년간 유사·중복 과제 출장이 있는가 : 유 <input type="checkbox"/> 무 ■ (국외출장보고서 검색)
	<ul style="list-style-type: none"> 이해관계자가 출장에 동행하고 있는가 : 유 <input type="checkbox"/> 무 ■ (용역·물품·공사 계약업체, 공무수탁기관 등)
참가자의 적합성	<ul style="list-style-type: none"> 담당업무가 출장목적에 적합한가(업무분장 확인) : 적합 ■ 부적합 <input type="checkbox"/> 출장인원은 적정한가(출장자별 현지 업무분장 확인) : 적합 ■ 부적합 <input type="checkbox"/> 최근 3년 이내 국외출장 귀국보고서는 제출하였는가 : 적합 ■ 부적합 <input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> 출장목적에 맞는 세부계획이 수립되었는가 : 적합 ■ 부적합 <input type="checkbox"/> 불필요한 일정(관광 등)이 포함되어 있지 않는가 : 유 <input type="checkbox"/> 무 ■
	<ul style="list-style-type: none"> 출장경비의 산정이 적정한가(항공료 및 여비) : 적합 ■ 부적합 <input type="checkbox"/>
검토 의견	

- 붙임 1. 관련문서: 2017 서울도시건축비엔날레 홍보 계획보고(대표이사방침 제1858호, 2017.05.16.)
 2. 관련문서: 서울비엔날레 총감독 운영계획(대표이사방침 제736호, 2016.03.17.). 끝.